

* АФОРИЗМЫ ПАТАНДЖАЛИ *

(ПЕРЕВОД С САНСКРИТА

СВАМИ ВИВЕКАНАНДЫ)Г

лава первая. СОСРЕДОТОЧЕНИЕ, ЕГО ДУХОВНОЕ ЗНАЧЕНИЕ

1. Вот объяснение сосредоточения. 2. Йога есть удержание материи мысли [Читта] от облачения в различные образы [Вритти]. 3. В это время [время сосредоточения] зрящий [Пуруша] Покоится в своем собственном [естественном] состоянии. 4. В остальное время [вне сосредоточения] зрящий сливается со своими видоизменениями. 5. Есть пять разрядов видоизменений, связанных со страданием и несвязанных. 6. Таковы: правильное знание, неразличие, устное заблуждение, сон и память. 7. Прямое восприятие, заключение и свидетельство компетентного лица суть доказательства. 8. Неразличие есть ложное знание, не подтвержденное действительностью. 9. Устное заблуждение происходит от слов, не имеющих [соответствующей] реальности. 10. Сон есть Вритти, обнимающее чувство пустоты. 11. Память есть следствие неисчезновения [Вритти] воспринятых предметов [впечатления от которых вновь возникают в сознании]. 12. Власть над ним [Вритти] достигается упражнением и отречением [отсутствием привязанности]. 13. Постоянное усилие держать их [Вритти] в совершенном подчинении есть упражнение. 14. Его почва укрепляется продолжительными и постоянными усилиями, сопровождаемыми страстной любовью [к достигаемой цели]. 15. Результат, получаемый теми, которые отвергли жажду воспринимаемых зрением или слухом предметов, и состоящих в господстве над этими предметами, есть отречение. 16. Это крайнее отречение, отвергающее даже качества, показывает Пурушу [настоящую природу ее]. 17. Сосредоточение, называемое знанием, есть то, за которым следует рассуждение, распознавание, блаженство, бескачественное "Я". 18. Есть другое Самадхи, достигаемое постоянными упражнениями в прекращении всякой умственной деятельности, в котором Читта удерживает только непроявленные впечатления. 19. [Самадхи, сопровождаемое крайним отречением,] становится причиной новых явлений богов и тех, которые слились с природой. 20. Другими это Самадхи достигается путем веры, энергии, памяти, сосредоточения и различения действительного. 21. Успех достигается быстро при наивысшей энергии. 22. Они [Самадхи] затем различны в зависимости от употребленных средств: легких, средних или высших. 23. Или преданность Ишваре. 24. Ишвара [Верховный правитель] есть особая Пуруша, не причастная страданию, последствию действий или желаний. 25. В нем становится бесконечным всеведение, которое в других только в зародыше. 26. Он, будучи неограничен временем, есть Наставник самых древних Учителей. 27. Выражающее его слово есть "Ом". 28. Повторение его [Ом] и размышление о его значении есть путь. 29. Отсюда приобретается наука

интроспекции (умение смотреть внутрь) и уничтожение препятствий. 30. Болезнь, умственная лень, сомнение, апатия, перерыв, ложные восприятия, неуспех в сосредоточении и падение с достигнутой высоты суть заграждающие [путь] препятствия. 31. Скорбь, спутанность мыслей, дрожание тела, неправильное дыхание сопровождают недержание сосредоточения. 32. Для излечения этого [следует делать] упражнение над одним предметом. 33. Дружба, милосердие, радость, равнодушие, делание себя предметом размышления в связи с предметами, счастливым или несчастливым, добрым или злым, смотря по условиям, успокаивает Читту. 34. Вдыхая и удерживая дыхание. 35. Те формы сосредоточения, которые приводят к необыкновенным чувствам восприятия, делают сознание настойчивым. 36. Или [размышлением о] Лучезарном, который недоступен никаким страданиям. 37. Или [размышлением о] Сердце, отказавшемся от привязанностей к чувственным предметам. 38. Или [размышлением о] Знании, которое приходит во сне. 39. Или размышлением о чем бы то ни было, что привлекает, как добро. 40. Сознание йогов, занятых таким размышлением, становится не загражденным, как для атома, так и для бесконечного. 41. Йог, которого Вритти сделались таким образом бессильными (подчиненными), достигает в получающем, посредствующем и полученном [сущем сознании и внешних предметах] сосредоточенности и тождества, подобно кристаллу [перед различными окрашенными предметами]. 42. Звук, значение и вытекающие из них знания, будучи смешанными, называются Самадхи с рассуждением. 43. Самадхи, называемая "без рассуждения", [приходит] когда память очищена, или освобождена от качеств и заключает в себе только значение [предмета размышления]. 44. Этим путем [сосредоточение] с распознаванием и без распознавания [способа размышления] о более тонких предметах [также] объясняется. 45. Более тонкие предметы исчезают с Прадханой. 46. Эти виды сосредоточения имеют семя. 47. Когда сосредоточение "без рассуждения" очищено, спокойствие Читты прочно устанавливается. 48. Знание этого называется "исполненное истины". 49. Знание, полученное из свидетельства и заключения, относится к обыкновенным предметам. Знание же, получаемое от только что упомянутого Самадхи, более высокого порядка: оно способно проникать туда, куда заключение и свидетельство не могут достигнуть. 50. Впечатления, являющиеся следствием этого Самадхи, исключают все другие впечатления. 51. Подавлением даже этого [впечатления, которое заграждает все другие впечатления], когда все другие задержаны, достигается "лишенное семени" Самадхи.

Глава вторая. СОСРЕДОТОЧЕНИЕ, УПРАЖНЕНИЕ В НЕМ

1. Самообуздание, изучение и посвящение плодов труда Богу называется Крийя-йога. 2. [Они служат] к упражнению в Самадхи и уменьшают число препятствий, связанных состраданием. 3. Связанные со страданием препятствия суть: неведение, ложное самосознание [пристрастие], отвращение и привязанность к

жизни. 4. Неведение есть источник всех остальных, в каком бы ни были они состоянии: скрытом, ослабленном, подавленном или распространенном. 5. Неведение есть принятие не вечного, не чистого, мучительного и не составляющего истинное "Я" за вечное, чистое, счастливое, Атман [сущее "Я"]. 6. Ложное самосознание есть отождествление зрящего с орудием зрения. 7. Пристрастие есть устремление сознания к удовольствию. 8. Отвращение есть реакция на страдание. 9. Привязанность к жизни проникает самую ее природу и присуща даже мудрому. 10. Они, чтобы быть управляемыми противоположными видоизменениями, должны быть тонкими. 11. Посредством размышления устраняются видоизменения. 12. Приемник дел имеет корень в связанных со страданием препятствиях, испытываемых в этой видимой жизни или в невидимой. 13. При наличии корня, наступает плодоношение, [в виде] чувственных образов, жизни и ощущения удовольствия от страдания. 14. Они приносят плоды в виде радости или страдания, производимых добродетелью или пороком. 15. Для распознающего все мучительно, потому что все приносит страдание - или своими последствиями, или опасением их, или сомнением, которое производят в нем впечатления - так и вследствие противодействия качества. 16. Несчастье, еще не наступившее, должно быть устранено. 17. Причина того, что должно быть устранено, есть слияние зрящего со зримым. 18. Испытываемое состоит из элементов и органов и по своей природе просветленное, деятельное инертное; его назначение приобретение опыта и освобождение [испытывающего]. 19. Состояние качества суть: определенное, неопределенное, только намеченное и лишенное признаков. 20. Зрящий есть только разум и, хотя чист, видит сквозь окраску сознания. 21. Природа испытываемого - для него. 22. Хотя разрушается для того, кто достиг цели, она, однако, не уничтожается, оставаясь присущею другим. 23. Слияние есть причина осуществления природы обоих сил, как испытываемого, так и его владыки. 24. Неведение - его причина. 25. При отсутствии этого [неведения] бывает отсутствие слияния, которое и есть то, чего следует избегать; в этом независимость зрящего. 26. Средство уничтожения неведения есть непрерывное упражнение в распознании. 27. Знание ее принадлежит самокритичному основанию. 28. С уничтожением посредством упражнения в различных частях йога нечистоты, знание становится озаренным до распознавания. 29. Яма, нияма, асана, пранаяма, пратьяхара, дхарана, Дхиана, Самадхи суть органы йоги. 30. Непричинение вреда, правдивость, неприсвоение чужого, воздержание и неприятие подарков называется Яма. 31. Эти, ненарушаемые временем упражнения должны быть производимы каждым мужчиной, женщиной, ребенком, каждой душой, независимо от страны и положения, составляют нияму. 32. Внутреннее и наружное очищение, самообуздание, довольство, подчинение страстей, изученной самоотречение. 33. Для заграждения доступа мыслям, враждебным йоге, должны быть вызваны противоположные мысли. 34. Препятствия к йоге суть убийство и прочие совершения, вызванные и одобренные вследствие алчности, гнева или неведения, будут ли они слабые, средние или значительные. Способ устранить их - думать о противоположном. 35. В присутствии утвердившегося в непричинении вреда прекращается всякая вражда [в других]. 36. Утверждением в правдивости йог приобретает силу пользоваться для себя и других плодами дел без их совершения. 37. Утверждением в неприсвоении чужого все богатства достигаются йогом. 38.

Утверждением в воздержании приобретается энергия. 39. Утвердившись в неприятии подарков, йог получает воспоминание о прошедшей жизни. 40. С утверждением внутренней и наружной чистоты возникает отвращение к собственному телу и несообщение с другими телами. 41. Возникает также очищение Саттвы, веселое расположение духа, сосредоточенность, победа над чувственностью и способность самопознания. 42. Из довольства происходит высшее счастье. 43. Следствием самообуздания является смирение органов чувств и тела через уничтожение нечистоты. 44. Повторением мантрама достигается восприятие призываемого божества. 45. Принесением всего в жертву Ишвары достигается Самадхи. 46. Положение тела есть то, которое твердо и приятно. 47. Путем легкого усилия и размышления о беспредельном [положение тела становится твердым и приятным]. 48. Раз овладели сидением, противоположности перестали мешать. 49. Затем следует упражнение движением вдыхания и выдыхания. 50. Ее видоизменения бывают наружные, внутренние или неподвижные, определяемые местом, временем и числом, продолжительные или короткие. 51. Четвертым есть подчинение Праны, направление ее на внутренние или внешние предметы. 52. Этим ослабляется заслонение света Читты. 53. Сознание становится способным к Дхаране. 54. Сосредоточение органов производится посредством отречения от соответствующих им предметов и принятия формы материи - сознания.

Глава третья. О СИЛАХ

1. Дхарана есть удержание мысли на каком-нибудь предмете. 2. Непрерывное течение познавания этого предмета есть Дхьяна. 3. Когда оно, отвергая все образы, отражает только смысл. Это называется Самадхи. 4. [Эти] три [когда в них упражняются] по отношению к одному предмету составляют Самайаму. 5. Достижение этого приобретается знанием. 6. Им следует пользоваться постепенно. 7. Эти три ближе, чем предыдущие. 8. Но даже они внешние относительно лишенной семени Самадхи. 9. Подавлением беспорядочных видоизменений сознания и возбуждением изменений управления, сознание достигает сдерживающих видоизменений, следующих за управляющими силами сознания. 10. Течение его укрепляется привычками. 11. Когда берутся всевозможные предметы и сосредотачиваются на одном, эти две силы попеременно то исчезают, то появляются; Читта же подвергается видоизменению, называемому Самадхи. 12. Читта достигает однополярности, обнимая в одно прошедшее и настоящее. 13. Этим объясняется тройное превращение формы, времени и состояния в тонкую или грубую материю и в органы чувств. 14. То, на что действует превращение прошлое, настоящее, или то, которое еще должно проявиться, есть условное. 15. Последовательность перемен есть причина многообразной эволюции. 16. Совершением Самайамы над тремя родами изменений приобретается знание прошлого и будущего. 17. Совершением Самайамы над словом, значением и знанием, которые обыкновенно смешаны, приобретается понимание всех звуков животных. 18. Различением впечатлений

знание прошлой жизни. 19. Совершением Самаиямы над признаками чужого тела - знание его сознания. 20. Но не содержание чужого сознания, так как оно не было предметом Самаиямы. 21. Совершением Самаиямы над формой чужого тела, при устранении способности восприятия образов и отделении способности проявления в глазу, тело йога становится невидимым. 22. Карма бывает двух родов: приносящей плоды рано или поздно. Совершая Самаияму над нею или посредством знаков, называемых Артиштха - предзнаменования, йоги знают точное время разлучения со своими телами. 23. Совершением Самаиямы над дружбою и прочим приобретаются различные силы. 24. Совершением Самаиямы над силою слова и т.п. йогом приобретается соответствующая сила. 25. Совершением Самаиямы над лучезарным светом приобретается знание утонченного, загражденного и удаленного. 26. Совершением Самаиямы над Солнцем - познание миров. 27. Над Луною - знание созвездий. 28. Над полярной Звездой - движение звезд. 29. Над кругом пупка - познание телесного организма. 30. Над углублению горла - прекращение голода. 31. Над нервом, называемым Курма - устойчивость тела. 32. Над сиянием около вершины головы - лицезрение Сиддхов. 33. Или силою Пратибха - всеведение. 34. В сердце - знание мыслей. 35. Обладание получается через неразличение очень сдержанной Души и Саттвы; оно действует на других: Самаияма над этим дает знание Пуруши. 36. Отсюда возникает приобретение слуха, осязания, зрения, вкуса и обоняния, присущих Пратибхе. 37. Это - препятствия для Самадхи, но они суть силы в земном состоянии. 38. Когда причина связей ослаблена, йог посредством своего знания, проявленного через органы, входит в свое тело. 39. Победою над током, называемым Уданой, йог не погружается в воду или болото и может ходить по островам. 40. Победою над током Самана он окружается светом. 41. Совершением Самаиямы над отношением слуха к Акаше приобретается божественный слух. 42. Совершением Самаиямы над отношением Акаши и тела йог становится легки, как вата и может ходить по воздуху. 43. Совершением Самаиямы над внешними реальными видоизменениями сознания, называемыми великою бестелесностью, достигается исчезновение заслоняющего свет. 44. Совершением Самаиямы над элементами, начиная с грубых и кончая самыми тонкими, приобретается господство над элементами. 45. Отсюда происходит утонченность и прочее, прославление тела и неразрушимость телесных свойств. 46. Прославление тела состоит в красоте, цвете кожи, силе, подобной алмазу крепости. 47. Совершением Самаиямы над объектом, знанием и самосознанием органов постепенно получается победа над ними всеми. 48. Отсюда происходит просветленное сознание, сила органов независимо от тела, и покорение природы. 49. Совершая Самаияму над Саттвой, тот, кто различает разум от Пуруши, приобретает вездесущность и всеведение. 50. Отречением даже от этих последних разрушается самое семя зла: он достигает Кайвалья. 51. Требуется полное отвержение наслаждения и искушений со стороны небесных существ, под страхом возобновления зла. 52. Совершением Самаиямы над частицей и ее кратными приобретается распознавание. 53. То, что не может быть различаемо по видам, признакам и месту, даже то будет распознано вышеуказанной Самаиямой. 54. Спасающее знание есть то знание распознавания, которое обнимает все предметы, все средства. 55. Равенством чистоты Саттвы и Пуруши достигается Кайвалья.

Глава четвертая. НЕЗАВИСИМОСТЬ

1. Сиддхи [силы] приобретаются от рождения, химическими средствами, силою слова, самообузданием и сосредоточением. 2. Переход из одного в другой совершается через восполнение природой. 3. Добрые дела и прочие не суть прямые причины превращений в природе, но они действуют как устранители препятствий к эволюции природы, как земледelec разрушает препятствия течению воды, которая затем бежит вниз, следуя собственной природе. 4. Созданные мнения произошли только от эгоизма. 5. Хотя деятельность разных созданных сознаний различна, они все управляются одним первоначальным сознанием. 6. Между различными Читтами та, которая достигается через Самадхи, чужда желаний. 7. Дела ни белы, ни черны для йогов, для прочих они трояки: черные, белые и смешанные. 8. Из этих трех родов дел в каждом состоянии проявляются только те, желания которых свойственны этому состоянию [остальные находятся в это время в бездействии]. 9. Есть последовательность в желаниях, даже разделенным видами, временем и пространством, так как существуют объединения в памяти и впечатлениях. 10. Жажда счастья вечна, а потому желания не имеют начала. 11. Так как оно связано причиною, следствием, основанием и предметами, то при отсутствии их, само отсутствует. 12. Прошое и будущее находится в их собственной природе, так как пути отношений различны. 13. Принадлежа к природе гун, они бывают проявляющимися и тонкими. 14. Единство в вещах происходит от единства в изменениях, хотя существуют три вещества, но так как изменения происходят во взаимной зависимости, то все предметы имеют единство. 15. При тождественности предметов восприятие и желания различаются, смотря по различию сознаний. 16. Вещи известны или неизвестны сознанию в зависимости от окраски, сообщаемой ими сознанию. 17. Состояния сознания всегда известны, ибо Господин сознания неизменен. 18. Сознание, будучи объектом, не имеет собственного света. 19. Вследствие невозможности для него познавать две вещи одновременно. 20. Если предположить другое воспринимающее сознание, не будет конца подобным допущениям и путаницам в памяти. 21. Так как сущность знания [Пуруша] неизменима, то когда мысль принимает ее форму, она становится сознательной. 22. Получая окраску от видящего и видимого, сознание способно понять все. 23. Сознание, будучи сложным своими бесчисленными желаниями, действует для другого [Пуруши]. 24. Восприятие сознания, как Атмана, прекращается для достигшего познание. 25. Тогда устремленное к распознаванию сознание достигает предшествующего состояния Кайлавья [разобщения]. 26. Мысли, возникающие как препятствия этому, являются от впечатлений. 27. Разрушаются они тем же способом, как неведение и прочее, как сказано раньше. 28. Только достигший правильно различающего знания сущностей и отрекшийся от плодов его приходит, вследствие совершенного распознавания, к Самадхи, называемой облаком добродетели. 29. Отсюда получается прекращение страданий и труда. 30. Тогда знание, лишенное покрывала и нечистоты, становится бесконечным, подлежащее и

Автор:

15.03.2011 15:32 - Обновлено 15.03.2011 15:36

познанию - ничтожным. 31. Тогда окончены последовательные превращения качеств, так как цель их достигнута. 32. Перемены, существующие по отношению к моментам времени и воспринимаемые на другом конце [в конце ряда] составляет последовательность. 33. Устранение в обратном порядке качеств, лишенных для Пуруши всякого побуждения к действию, есть Кайлавья, или утверждение силы знания в собственной природе.

Взято с www.lib.ru